

中心：_____

姓名：_____

1120724 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

“It saved me from ennui,” he answered, yawning. “Alas! I already feel it closing in upon me. My life is spent in one long effort to escape from the commonplaces of existence. These little problems help me to do so.” “And you are a benefactor of the race,” said I. He shrugged his shoulders. “Well, perhaps, after all, it is of some little use,” he remarked. “‘L’homme c’est rien – l’oeuvre c’est tout,’ as Gustave Flaubert wrote to Georges Sands.”

ennui 無聊

commonplace 平淡無味

benefactor 恩人